

Guía sobre la vacunación contra la prevención del COVID-19 en la ciudad de Minoh. Dirigido a ciudadanos de 65 años en adelante (personas nacidas antes del 1 de abril de 1957)

La Ciudad de Minoh recibirá reservaciones prioritarias para personas mayores a partir de las 9 am el jueves 6 de mayo. Si usted tiene alguna afección subyacente de ser posible asista a vacunarse en una Institución Médica Individual.

1, Respecto a la fecha de inicio de recepción de la reservación

(1) Acerca de la vacunación en el lugar de vacunación masivo

Para personas de 75 años en adelante (nacidas antes del 01 de abril de 1947) se recibirá la reservación para la vacunación prioritaria a partir del **jueves 6 de mayo** en el sitio de vacunación masivo e Instituciones Médicas de Vacunación Masiva.

Para personas de 65 años en adelante (nacidas antes del 1 de abril de 1957) se recibirá la recepción de la reserva en el sitio de vacunación masivo e instituciones médicas de vacunación masivas.

(2) Respecto a la vacunación en Instituciones Médicas de Vacunación Masiva

Las personas que pueden reservas es la misma que en el apartado (1)

Para la fecha de inicio de recepcion de reserva en Instituciones Medicas de Vacunacion Masiva vea el apartado 4 (2) por favor.

(3) Respecto a la vacunacion en Instituciones Médicas Individuales

Para personas de 65 años en adelante o bajo los siguientes criterios ① y ②, es posible la vacunación prioritaria en las Instituciones Médicas Individuales.

① Personas que tengan alguna afección subyacente

② Personas residentes en alguna institución de adultos mayores o que ingresen dentro de un plazo de 2 meses o que planeen utilizar los servicios de estadia corta, pida informes en las instituciones médicas individuales respectivamente.

①② Las personas que no sean mayores de 65 años, podrán realizar la reservación en las Instituciones Médicas Individuales a partir del 28 de mayo.

2、Procedimiento para realizar una reservación

① Decidir si es que se va a vacunar

Lea las instrucciones de la vacuna adjuntas al boleto de vacunación y decida por favor si es que se va a vacunar.

※ Haga click en el siguiente enlace para consultar la traducción de las instrucciones para la vacunación del COVID-19 (disponible en 17 idiomas)

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

Si tiene alguna enfermedad crónica o anteriormente ha tenido alergias por vacunación, consulte con su médico.

② Decidir donde vacunarse

Decida por favor el lugar de vacunación deseado de la lista de instituciones médicas de vacunación.

Como regla general la segunda vacunación se tiene que realizar en el mismo lugar que la primera.

③ Verifique la hora y fecha en que se puede vacunar

Realice las 2 reservaciones a la vez, la segunda vez que sea el mismo día pero 3 semanas después buscando que sea un buen horario para las 2 sesiones. Además, se dice que es probable que aparezca fiebre y malestar al día siguiente de la segunda vacunación; elijamos una fecha para descansar.

④ Hacer una reservación

Lea el punto 5 sobre la “forma de reservación” y haga la reservación por cualquiera de los métodos establecidos.

※Si al jueves 27 de mayo no ha podido realizar la reserva prioritaria, la siguiente apertura de reservación comienza el día **viernes 28 de mayo a partir de las 9 am.**

3、 Costo de vacunación: Gratuito

Pero en caso de sentirse mal en el lugar de la vacunación se aplicará un seguro médico para su tratamiento. En caso de que aplique el Sistema de Alivio de Daños a la Prevención de la Vacunación estará sujeto a un reembolso o compensación en una fecha posterior a ello.

4、 Lugares donde se puede vacunar

(1) Sitios de vacunación masiva

- Centro Seinan Shogai Gakushu (Centro de aprendizaje permanente del Suroeste) (Segawa 3-2-5) ※ Link del mapa
- Centro Sogo Hoken Fukushi (Centro de Salud y Bienestar General) (Kayano5-8-1) ※ Link del mapa
- Centro Higashi Shogai Gakushu (Centro de aprendizaje permanente del Este) (Aomadani-nishi 3-1-3) ※ Link del mapa

Fechas y Horarios de recepción

Miércoles y Jueves de 13:20 pm a 14:50 pm

Sábado de 13:20 pm a 16:50 pm

Domingo de 9:50 am a 12:20 pm y de 13:50 pm a 16:20 pm

※ El Centro Sogo Hoken Fukushi (Centro de Salud y Bienestar General) solo estará abierto sábados y domingos durante el mes de mayo para la vacunación masiva.

※ Si el día de vacunación cae en día festivo miércoles o jueves, el horario de recepción no cambiará.

(2) Instituciones Médicas de Vacunación Masiva

• Hospital Aihara (Makiochi 3-4-30)

Teléfono: 723-9019 ※ Link del mapa

Inicio de recepción de reserva: Lunes 24 de mayo Horario de recepción: de 13: 00 pm a 16:00

• Hospital Minoh Masai (Minoh 6-4-39)

Teléfono: 721-3294 ※ Link del mapa

Inicio de recepción de reserva: Lunes 24 de mayo Horario de recepción: de 13: 00 pm a 16:00

• Hospital Teruha no Sato Minoh (Shimotodoromi 561)

Teléfono: 739-0501 ※ Link del mapa

Inicio de recepción de reserva: Lunes 24 de mayo Horario de recepción: de 16:00 pm a 17:30 pm

• Hospital McSYL Tatsumi Imamiya (Imamiya 3-19-27)

Teléfono: 727-6861, 727-6865 ※ Link del mapa

Inicio de recepción de reserva: martes 01 de junio

Respecto al horario de vacunación, este se llevará a cabo en el día y hora del tratamiento médico de acuerdo a cada institución médica. Comuníquese con la institución médica que desee para obtener mas informacion.

(3) Instituciones Médicas Individuales

Para las reservaciones de la vacunación en las Instituciones Médicas Individuales, llame directamente a cada una de ellas.

El horario de vacunación sera de acuerdo al día y horario del tratamiento de cada Institución Médica Individual. Para mas información detallada comuníquese con la Institución que desee.

※ Haga click aqui para ver la lista de las Instituciones Médicas Individuales

▲ Indica que la institución médica solo acepta pacientes examinados con regularidad.

5、Metodo de Reservación

Haga por favor una reservacion para utilizar el cupon de la vacunacion (boleto).

Verifique con anticipacion el numero del cupon de vacunacion, fecha de nacimiento, fecha y lugar deseado de vacunacion.

(1) Sitio para reservar en el lugar de vacunacion masivo

① Centro de llamadas para reservacion de la vacuna del COVID-19 número telefónico exclusivo

Teléfono: 072-727-6861

Horario de recepción: de lunes a sábado (excepto días festivos) de 9:00 am a 17:00 pm

Lugares destinados: Centro Seinan Shogai Gakushu (Centro de aprendizaje permanente del Suroeste), Centro Sogo Hoken Fukushi (Centro de Salud y Bienestar General), Centro Higashi Shogai Gakushu (Centro de aprendizaje permanente del Este), Hospital McSYL Tatsumi Imamiya.

② LINE : Cuenta Oficial de LINE de la Ciudad de Minoh

Lea el código QR con la camara de la aplicacion de LINE, agréguelo como amigo y haga su reservación por favor.

③ INTERNET: Visite la página de inicio de la Ciudad de Minoh en la parte de reservar vacuna del Corona. La forma detallada del metodo de reservación se describe en la página (de la Ciudad de Minoh), vinculada al codigo QR.

(2) Para reservar en una Institución Médica de Vacunación Masiva o en Institución Médica Individual, llame por favor a cada Institución Médica.

6、 Que llevar el día de la vacunación, etc.

- ① Cupon de vacunación (boleto) (enviado por correo postal el 19 de marzo).
- ② Formato de examen preliminar llenado con la información necesaria (enviado por correo postal el 19 de marzo)

※ Mientras consulta la traducción del examen preliminar (17 idiomas), llene por favor el examen preliminar en japonés.

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

- ③ Documentos de identificación personal (Licencia de manejo, tarjeta de seguro médico, certificado de seguro de cuidados a largo plazo, tarjeta de residencia, etc.)
- ④ Libro/libreta de registro de medicamentos (Si es que tiene)

- Si no tiene el cupon de vacunación no se puede vacunar.
- Complete el formulario del examen preliminar previo a la vacunación o un día antes; excepto la columna de la firma de consentimiento.
- La persona encargada en el lugar pegará en el formulario del examen preliminar el cupon de vacunación, así que llévelo así como está.
- Si tiene fiebre no puede vacunarse. Antes de asistir al lugar de vacunación midase la fiebre.
- La vacunación es en la parte superior del brazo. Use ropa que sea fácil de descubrirse los hombros.
- Después de la vacunación existe el riesgo de sentirse mal así que por favor abstengase de conducir automóvil.

7、 Otros

Los cupones de vacunación (boletos) para personas menores de 65 años se tienen planeado enviarlos en junio.

8、 Informes

(1) Centro de llamadas para reservación de la vacuna del COVID-19 numero telefónico exclusivo

Teléfono: 072-727-6865

De lunes a sábado (excepto días festivos) de 9:00 am a 5:00 pm

Tenga en cuenta que las líneas pueden estar ocupadas, por lo que pedimos su comprensión.

Para las personas que les sea difícil consultar por teléfono debido a alguna dificultad o

discapacidad auditiva o de lenguaje, pueden también enviar un correo electrónico o FAX.

FAX : 072-727-3539

Correo electrónico : **covid19kenkou-soudan@maple.city.minoh.lg.jp**

(2) Para consultas multilingües, comuníquese por favor con la Asociación de Intercambio Internacional de Minoh (MAFGA).

Asociación de Intercambio Internacional de Minoh (MAFGA)

Teléfono: 072-727-6912

Correo electrónico: soudan@mafga.or.jp

URL : **<https://portal.mafga.or.jp>**

(3) Departamento de Salud y Bienestar de la Ciudad de Minoh / Oficina de Salud Comunitaria

Teléfono: 072-727-9507

FAX: 072-727-3539